



## EL PERFIL DE APLICACIÓN DE RDA PARA MONOGRAFÍAS ANTIGUAS DE LA BIBLIOTECA NACIONAL DE ESPAÑA

### RDA POLICY STATEMENTS FOR EARLY PRINTED RESOURCES AT THE NATIONAL LIBRARY OF SPAIN

#### **Autora:**

Adelaida Caro Martín. Biblioteca Nacional de España Servicio de Reserva Impresa..  
[adelaida.caro@bne.es](mailto:adelaida.caro@bne.es)

#### **Resumen:**

La Biblioteca Nacional de España ha trabajado activamente en la adaptación de RDA a la descripción del libro antiguo desde el año 2015, hasta poder afrontar finalmente desde el año 2020 el paso definitivo: la redacción del perfil de aplicación de RDA para monografías antiguas de la BNE. Este trabajo ha permitido identificar los principales retos de esta aplicación, así como aprovechar las oportunidades que ofrece al catalogador de libro antiguo. Entre los aspectos más novedosos se cuentan instrucciones destinadas a la transcripción, al uso de las menciones de publicación, distribución y fabricación, así como al desarrollo de las relaciones a nivel de manifestación que permitirán por primera vez relacionar emisiones o ediciones copiadas a plana y renglón.

#### **Abstract:**

The National Library of Spain has been actively working on the adaptation of RDA to the description of rare books since 2015, until it was finally able to take the final step in 2020: the drafting of the RDA policy statements for the BNE's early printed resources. This work has made it possible to identify the main challenges of this application, as well as to take advantage of the opportunities it offers to the rare book cataloguer. Among the most innovative aspects are instructions for transcription, the use of publication, distribution and manufacture statements, as well as the development of relations at the manifestation level, which will allow for the first time to relate issues or editions copied line for line.



## Palabras clave

Catalogación de monografías antiguas, RDA, Biblioteca Nacional de España.

## Keywords

Cataloguing of early printed resources, RDA, National Library of Spain.

## UN POCO DE HISTORIA

Una introducción a los principales aspectos del perfil de RDA para monografías antiguas de la Biblioteca Nacional de España (en adelante BNE) requiere comenzar aclarando qué entendemos por monografías antiguas y en qué ha consistido históricamente la especificidad de su descripción. Se entiende por monografía antigua todo texto impreso durante el periodo de la imprenta manual, que en España engloba desde su aparición, en la segunda mitad del siglo XV (abarcando con ello el periodo incunable), hasta las primeras décadas del siglo XIX. La fecha, hasta cierto punto convencional, de 1830, se eligió en nuestro país como línea divisoria entre dos modos de producción del libro radicalmente diferentes: la imprenta manual y la industrial. De un modo muy similar y por los mismos motivos, otros países han establecido esta división a lo largo de la primera mitad del siglo XIX, en un periodo que abarca desde 1800 a 1850. Los grandes cambios que se operaron en la fabricación del libro, que fueron desde el papel a la composición de textos y a la impresión propiamente dicha, justifican la existencia de dos productos distintos: el libro antiguo y el libro moderno.

Es a causa de ello que la descripción del libro antiguo se ha regido tradicionalmente por normas específicas. De este modo, desde antiguo se adoptaron normas propias para su descripción (en especial para incunables), incluso con anterioridad a la aparición de los grandes estudios sobre bibliografía material desarrollados en el ámbito anglosajón a partir de los años 30 del siglo XX. Nos referimos a la *Introducción a la bibliografía material* de Ronald B. McKerrow (1927), los *Principios de descripción bibliográfica* de Fredson Bowers (1949) y la *Nueva introducción a la bibliografía material* de Philip Gaskell (1972). En España se considera la obra por excelencia al respecto el texto de Jaime Moll “Problemas bibliográficos del libro del Siglo de Oro” (1979). En el ámbito propiamente bibliotecario la descripción del libro antiguo seguía también su propio camino, ateniéndose a lo establecido en las *Instrucciones para la*

*catalogación de incunables* publicadas por la Dirección General de Archivos y Bibliotecas en 1957.

La década de 1980 supuso el gran salto a la automatización e internacionalización en los procesos catalográficos de libro antiguo con la aparición de ISBD(A) (*International Standard Bibliographic Description (Antiquarian)*)<sup>1</sup>, rápidamente adoptada en España por el Centro Nacional del Tesoro Documental y Bibliográfico, ocupado en ese momento en la automatización del Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico Español, que había comenzado sus trabajos en la década de 1950. En un plano internacional, por las mismas fechas aparecía DCRM (*Descriptive Cataloging of Rare Materials*)<sup>2</sup>, elaborado por la Rare Books and Manuscripts Section de la American Library Association, cuya versión para libro antiguo data de 1981. En España, la conjunción entre ISBD (posteriormente revisada en una edición consolidada) y las *Reglas de catalogación*<sup>3</sup> publicadas en 1985, ha seguido vigente en nuestro país hasta que, en los últimos años, se ha iniciado la lenta transición a un nuevo modelo de descripción.

### FRBR, RDA, LRM... RDA

El modelo conceptual de IFLA conocido como FRBR (*Functional Requirements for Bibliographic Records*)<sup>4</sup> apareció en 1997, revolucionando los conceptos en que se había basado hasta ese momento la catalogación moderna. Destinado a facilitar el trabajo del usuario, tenía como premisa la existencia de cuatro tareas esenciales sobre las que se sostiene cualquier búsqueda bibliográfica: encontrar, identificar, seleccionar y obtener, definiendo para ello una serie de entidades (entre ellas las entidades primarias Obra, Expresión, Manifestación e Ítem), entre las que se establecían diversas relaciones. FRBR, no obstante, es un modelo conceptual, no unas reglas de catalogación, por lo que no podía suplir por sí solo a estándares detallados como las *Reglas de catalogación*, ISBD o DCRM. Surge para ello RDA (Resource Description and Access)<sup>5</sup>, una interpretación del marco teórico de FRBR

<sup>1</sup> <https://archive.ifa.org/VII/s13/pubs/isbda.htm> [Fecha de consulta: 05/04/2022]

<sup>2</sup> <https://rbms.info/files/dcrm/dcrmb/DCRMB3.pdf> [Fecha de consulta: 05/04/2022]

<sup>3</sup> <http://www.bne.es/es/Inicio/Perfiles/Bibliotecarios/Procesos-tecnicos/NormasInternacionales/ReglasDeCatalogacion/> [Fecha de consulta: 05/04/2022]

<sup>4</sup> <https://www.ifla.org/wp-content/uploads/2019/05/assets/cataloguing/frbr/frbr-es.pdf> [Fecha de consulta: 05/04/2022]

<sup>5</sup> <https://www.rdatoolkit.org/> [Fecha de consulta: 05/04/2022]

concebida igualmente como modelo entidad-relación, y se inicia su lenta implementación en diversos países. La versión más reciente de FRBR, LRM (*Library Reference Model*)<sup>6</sup> presenta la misma dependencia de unas pautas que desarrollen en la práctica sus postulados.

Tanto los modelos conceptuales FRBR y LRM como RDA despertaron desde su inicio las críticas del sector bibliotecario especializado en Fondo Antiguo, por la desvinculación existente entre estos modelos y pautas y la realidad de materiales como manuscritos o libros antiguos. A nivel de FRBR, la aparición de FRBRoo (*Functional Requirements for Bibliographic Records object oriented*)<sup>7</sup> supuso un acercamiento al documento como objeto aplicable tanto a manuscritos como a productos característicos de la imprenta manual como emisiones o estados<sup>8</sup>. A nivel del RDA, tras un acercamiento inicial llevado a cabo en 2015 en el seminario *RDA and rare materials*, organizado por el RDA Steering Committee con la idea de poner sobre la mesa las necesidades descriptivas de este tipo de materiales, en 2016 se puso en marcha el grupo de trabajo Rare Materials Working Group. En sus dos años de existencia se ocupó principalmente de la revisión de las excepciones para impresos antiguos presentes en el RDA Toolkit, así como de aspectos relacionados con la transcripción. En 2018 desapareció, con la reestructuración global de RDA que desembocó en la aparición del nuevo Toolkit, vigente en la actualidad.

## RDA EN LA BNE

La BNE, tras años de estudios previos, se posicionó finalmente al respecto en 2017, año en que se determinó que los registros bibliográficos elaborados por la institución comenzarían su transición al nuevo estándar en 2019. Hasta la fecha se han publicado los perfiles de aplicación correspondientes a monografías modernas, partituras, registros sonoros y registros audiovisuales y su uso se ha implementado con éxito. En la actualidad se encuentran en fase de revisión y publicación los perfiles de manuscritos, materiales cartográficos y monografías antiguas, junto a perfiles que afectan a la descripción de todo tipo de materiales como el perfil de Obra.

<sup>6</sup> [https://repository.ifla.org/bitstream/123456789/43/1/ifla-lrm-august-2017\\_rev201712-es.pdf](https://repository.ifla.org/bitstream/123456789/43/1/ifla-lrm-august-2017_rev201712-es.pdf) [Fecha de consulta: 05/04/2022]

<sup>7</sup> [https://www.ifla.org/wp-content/uploads/2019/05/assets/cataloguing/FRBRoo/frbroo\\_v\\_2.4.pdf](https://www.ifla.org/wp-content/uploads/2019/05/assets/cataloguing/FRBRoo/frbroo_v_2.4.pdf) [Fecha de consulta 05-04-2022]

<sup>8</sup> Patrick LeBoeuf. "Modeling Rare and Unique Documents: Using FRBRoo/CIDOC CRM". En *Journal of Archival Organization*, 10:2 (2012), pp. 96-106.

La institución, desde el Servicio de Reserva Impresa y con la supervisión del Departamento de Proceso Técnico, inició la elaboración del perfil de monografías antiguas en los primeros meses de 2020, tras realizar durante los años inmediatamente anteriores un estudio inicial destinado a identificar los puntos en que requeriría un desarrollo específico por estar la descripción del libro antiguo más alejada de la del libro moderno. Desde el inicio de este trabajo, y si bien el perfil de aplicación de monografías antiguas repasa todas las entidades básicas (manifestación, obra y expresión), se ha puesto el énfasis en los puntos que bien podrían considerarse más problemáticos, bien podían suponer una oportunidad de mejora en la identificación y recuperación de libro antiguo desde el catálogo bibliotecario.

Los últimos meses han coincidido, además, con la esperada publicación de DCRMR<sup>9</sup>, la edición para RDA de *Descriptive Cataloging of Rare Materials (Books)*, en cuya revisión mundial la BNE ha participado, tanto desde el Servicio de Reserva Impresa como a través de la Sección de Libros Raros y Colecciones Especiales de IFLA, en cuyo Comité Permanente tiene representación. El cotejo de los dos documentos ha permitido comprobar la sintonía existente entre ambos en la mayor parte de los puntos que los conforman.

## **RETOS Y OPORTUNIDADES DE RDA PARA MONOGRAFÍAS ANTIGUAS I: TRANSCRIPCIÓN**

La transcripción supuso desde el primer momento un reto en la elaboración del perfil de RDA para monografías antiguas. Dada la necesidad de contar con unas pautas muy detalladas para la transcripción de información compuesta con la inestabilidad gráfica y ortográfica propia del periodo de la imprenta manual, así como para las abundantes abreviaturas y símbolos no presentes en los textos actuales, las concisas instrucciones proporcionadas por el Toolkit de RDA resultaban a todas luces insuficientes. Para ello, se han desarrollado unas pautas basadas principalmente en ISBD, con el apoyo en algunos puntos de lo expuesto en DCRM, que indican con detalle la política a seguir en materia de uso de mayúsculas, puntuación, uso de

---

<sup>9</sup> <https://bsc.rbms.info/DCRMR/> [Fecha de consulta: 05-04-2022]

marcas diacríticas, símbolos, espaciado en iniciales y siglas, abreviaturas, inexactitudes, interpolaciones y números. Para la transliteración se seguirá en general la norma ISO correspondiente, salvo para los textos griegos antiguos (de autores anteriores a 1454), para los que se han proporcionado unas pautas simples.

El momento de transición ha propiciado también la incorporación de una transcripción paleográfica no normalizada que se empleará principalmente para ediciones del siglo XVI en que exista una divergencia importante entre la grafía del texto original y el resultado de la aplicación de la transcripción normalizada propia de ISBD. El desarrollo del elemento “menciones de manifestación” en RDA, enfocado en cómo el recurso se describe a sí mismo, así como el desarrollo para ello del campo 881 en el formato de codificación MARC 21<sup>10</sup>, han permitido esta posibilidad. La necesidad de ofrecer un título “fiel” al que se observa en el documento ya se había puesto de manifiesto en ocasiones anteriores<sup>11</sup>, dadas las divergencias con el mismo que propician las transcripciones bibliográficas intervenidas y la consiguiente dificultad por parte del investigador para identificar y recuperar los textos.

## **RETOS Y OPORTUNIDADES DE RDA PARA MONOGRAFÍAS ANTIGUAS II: MENCIONES DE PUBLICACIÓN, DISTRIBUCIÓN Y FABRICACIÓN**

El uso tradicional de las menciones de publicación, distribución y fabricación en el catálogo bibliotecario ha favorecido que las diversas funciones asociadas a la producción del libro antiguo se hayan identificado con la primera. Las dificultades intrínsecas a determinar la función exacta de figuras con frecuencia involucradas tanto en la impresión (*ex typographia, en la imprenta de*), como en la financiación (*impensis, a su costa*), e incluso venta (*venundatur, véndese en su casa*) del libro antiguo ha contribuido a ello. Dado que estas dificultades persisten, el perfil de RDA para monografías antiguas de la BNE ha apostado por mantener esta política, implementando los elementos “mención de distribución” y “mención de fabricación” únicamente en casos muy específicos.

<sup>10</sup> <https://www.loc.gov/marc/bibliographic/bd881.html> [Fecha de consulta: 06/04/2022]

<sup>11</sup> Peter Sjökvist. “Transcription in Rare Books Cataloging”. En *Cataloging & Classification Quarterly*, 54:5-6 (2016), pp. 377-383. <https://www.tandfonline.com/doi/pdf/10.1080/01639374.2016.1192079> [Fecha de consulta: 05/04/2022]



De este modo, el papel del librero se considerará mención de distribución únicamente en los casos en que las tres menciones (publicación, distribución y fabricación) se encuentren claramente diferenciadas y la de distribución no coincida ni con la mención de publicación ni con la de fabricación, (indicándose en el recurso quién costeó la edición, quién la imprimió y quién la vendió) y la información no aparezca unida. Además, se considerarán mención de distribución los casos en que la única información presente en la fuente preferida para la publicación sea relativa a distribución de manera inequívoca (“véndese en”, “se hallará en la librería de”, etc.). Por su parte, el impresor se considerará mención de fabricación únicamente en los casos en que las funciones del impresor y el editor/costeador aparezcan claramente diferenciadas (indicándose expresamente que una persona imprimió la obra a costa de otra) y no exista unión entre ellas.

La publicación del perfil coincidirá con la implementación del término de función “librero”, lo que permitirá además establecer un registro coherente a nivel de manifestación y agente.

### **RETOS Y OPORTUNIDADES DE RDA PARA MONOGRAFÍAS ANTIGUAS III: RELACIONES DE MANIFESTACIÓN EQUIVALENTE PARA EMISIONES**

La identificación de las variantes dentro de una edición conocidas como emisiones y estados, entre otras, forma parte de la práctica catalográfica de descripción de monografías antiguas en España desde que Jaime Moll pusiera sobre la mesa su existencia en sus “Problemas bibliográficos del libro del Siglo de Oro”<sup>12</sup>, texto de referencia para el catalogador de libro antiguo del ámbito hispanohablante. Sin embargo, el catálogo tradicional, hasta la fecha, únicamente ha permitido hacer mención a su existencia, pero no relacionar las variantes entre sí.

El desarrollo de los campos de relación en RDA constituye una gran oportunidad para poder relacionar por fin, dentro del propio catálogo de cada institución, estas variantes. A las emisiones (variaciones de aspectos esenciales en parte de la tirada de una edición llevadas a cabo de modo intencional por sus responsables) se unen otros

---

<sup>12</sup> Jaime Moll. “Problemas bibliográficos del libro del Siglo de Oro”. Separata de: *Boletín de la Real Academia Española* (tomo 59, cuaderno 216, enero-abril 1979), pp. 49-107. <https://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/problemas-bibliograficos-del-libro-del-siglo-de-oro--0/html/> [Fecha de consulta: 05-04-2022]



casos propios de la imprenta de este periodo como son las ediciones copiadas a plana y renglón o las que presentan la misma descripción, pero diferente composición tipográfica.

RDA establece una amplia tipología de relaciones a diversos niveles: relaciones de agentes con obras, expresiones y manifestaciones por una parte y relaciones entre obras, expresiones y manifestaciones por otra. Las relaciones entre manifestaciones presentan un particular interés para los registros de ediciones propias de la imprenta manual, ya que permiten establecer una conexión entre aquellas entre las que existe una vinculación especial. Entre las manifestaciones relacionadas, se han aprovechado las relaciones de manifestación equivalente, en concreto “publicada también como”, definida inicialmente como “una manifestación que materializa la misma expresión de una obra en formato diferente”, que se ha adaptado para estos casos. La relación se establece a través de un campo 775, de enlace a otra edición, del formato MARC 21. El campo permite tanto desarrollar un literal para el designador de relación (en este caso, “otra emisión” o “copiada a plana y renglón de”) como vincularla con la edición relacionada, ya que incorpora el número del control del registro relacionado.

## CONCLUSIÓN

Si bien la extensión y nivel de detalle del perfil de aplicación de RDA para monografías antiguas de la BNE no permite realizar una presentación exhaustiva del mismo, se ha querido incidir en varios puntos que introducen, a nuestro juicio, elementos novedosos en la catalogación de monografías antiguas, aprovechando las posibilidades que ofrece el nuevo estándar para ofrecer un catálogo que facilite la identificación y recuperación de los ejemplares que conforman la colección de impresos antiguos conservada en nuestra institución.

## Bibliografía:

- BIBLIOGRAPHIC STANDARDS COMMITTEE & RARE BOOKS AND MANUSCRIPTS SECTION. *DCRM(B): Descriptive Cataloging of Rare Materials (Books)*. Washington D.C.: Library of Congress Cataloging Distribution Service, 2011. Disponible en: <https://rbms.info/files/dcrm/dcrmb/DCRMB3.pdf>



- BIBLIOGRAPHIC STANDARDS COMMITTEE & RARE BOOKS AND MANUSCRIPTS SECTION. *DCRMR: Descriptive Cataloging of Rare Materials (RDA Edition)*. 2022. Disponible en: <https://bsc.rbms.info/DCRMR/>
- DIRECCIÓN GENERAL DEL LIBRO Y BIBLIOTECAS. *Reglas de catalogación*. Madrid: Ministerio de Cultura, 1985. Disponible en: <http://www.bne.es/es/Inicio/Perfiles/Bibliotecarios/Procesos-tecnicos/NormasInternacionales/ReglasDeCatalogacion/>
- FEDERACION INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES DE BIBLIOTECARIOS Y BIBLIOTECAS. *Definition of FRBRoo. A Conceptual Model for Bibliographic Information in Object Oriented Formalism*. 2015. Disponible en: [https://www.ifla.org/wp-content/uploads/2019/05/assets/cataloguing/FRBRoo/frbroo\\_v\\_2.4.pdf](https://www.ifla.org/wp-content/uploads/2019/05/assets/cataloguing/FRBRoo/frbroo_v_2.4.pdf)
- FEDERACION INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES DE BIBLIOTECARIOS Y BIBLIOTECAS. *ISBD(A): International Standard Bibliographic Description for Older Monographic Publications (Antiquarian)*. München: K.G. Saur, 1991. Disponible en: <https://archive.ifla.org/VII/s13/pubs/isbda.htm>
- FEDERACION INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES DE BIBLIOTECARIOS Y BIBLIOTECAS. *Modelo de Referencia Bibliotecaria de la IFLA*. 2017. Disponible en: [https://repository.ifla.org/bitstream/123456789/43/1/ifla-irm-august-2017\\_rev201712-es.pdf](https://repository.ifla.org/bitstream/123456789/43/1/ifla-irm-august-2017_rev201712-es.pdf)
- FEDERACION INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES DE BIBLIOTECARIOS Y BIBLIOTECAS. *Requisitos Funcionales de los Registros Bibliográficos*. Madrid: Ministerio de Cultura, 1998. Disponible en: <https://www.ifla.org/wp-content/uploads/2019/05/assets/cataloguing/frbr/frbr-es.pdf>
- LEBOEUF, PATRICK. "Modeling Rare and Unique Documents: Using FRBRoo/CIDOC CRM". En *Journal of Archival Organization*, 10:2 (2012), pp. 96-106.
- MOLL, JAIME. "Problemas bibliográficos del libro del Siglo de Oro". Separata de: *Boletín de la Real Academia Española*, 59: 216 (enero-abril 1979), pp. 49-107. Disponible en: <https://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/problemas-bibliograficos-del-libro-del-siglo-de-oro--0/html/>



- SJÖKVIST, PETER. "Transcription in Rare Books Cataloging". *En Cataloging & Classification Quarterly*, 54:5-6 (2016), pp. 377-383. Disponible en: <https://www.tandfonline.com/doi/pdf/10.1080/01639374.2016.1192079>